



MODEL | MODEL | MODELL | MODÈLE | MODELLO | MODELO
63561 BALLER 87 V2 x SIROCCO TpdK
63561 BALLER 87 V2 x SIROCCO TpdC

VÝROBCE | MANUFACTURER | HERSTELLER | FABRICANT | PRODUTTORE |
FABRICANTE
HIKO Sport s.r.o. | Příjezdni 261 | Jiloviště, 25202 | Czechia
www.hikosport.com | +420 262 710 867 | info@hiko.cz

MATERIÁLOVÉ SLOŽENÍ | MATERIAL CONTENT | MATERIALER INHALT
CONTENU MATÉRIEL | CONTENUTO MATERIALE | CONTENIDO MATERIAL
40% Nylon / 40% Neoprene / 20 % Polyurethane

O PRODUKTU | ABOUT THE PRODUCT | ZUM DAS PRODUKT | SUR LE PRODUIT | SUL
PRODOTTO | SOBRE EL PRODUCTO

\$(chus_title_block)
**VÝBĚR A POUŽÍVÁNÍ | CHOOSING AND USING | AUSWAHL UND EINSATZ | CHOISIR
ET UTILISER | SCEGLIERE E UTILIZZARE | ELEGIR Y UTILIZAR**
\$(chus_title_block)
\$(chus_block)
\$(description)
\$(divider)
\$(chus_block)
**ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ | STORAGE AND MAINTENANCE | WARTUNG UND
LAGERUNG | MAINTENANCE ET STOCKAGE | STOCCAGGIO E MANUTENZIONE |
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO**

402 > Syntetické membránové materiály vyžadují po každém použití důkladné
čištění, aby se odstranil písek, nečistoty, sůl a oleje, které mohou ucpat póry a
zhoršit jejich vícevrstvou funkčnost. Mýjte vodou a jemným čisticím prostředkem
bez zbytků, dbejte na důkladné opláchnutí veškerého mýdla a vyhněte se
změkčovadlům nebo bělidlům, protože ty mohou narušit strukturu membrány.
Materiál nechte zcela vyschnout na vzduchu v dobře větraném prostoru, mimo
dosah tepla a UV záření, aby se zachovala jeho celistvost. Při skladování zavěste
nebo položte předmět naplocho bez skládání, abyste zabránili pomáčkání a
namáhání, a během nošení vždy používejte podložky, abyste minimalizovali
hromadění kožního oleje na membráně.

DuraBase 5.0 Alpha, DuoBase 3.0 Alpha, SealGlide > Neopren je citlivá tkanina, o
kterou je třeba po každém použití pečovat a správně ji připravit k dlouhodobému
skladování. Nečistoty a špína se mohou časem odřít a způsobit oděry, proto je
nejlepší je mezi jednotlivými použitímí opláchnout. Pokud bude neopren skladován
delší dobu, použijte jemný čisticí prostředek a důkladně jej vyčistěte. Především se
vsák ujistěte, že je neopren před uskladněním zcela vysušen, abyste předešli
možným dlouhodobým problémům a zápachu. A konečně, když se nepoužívá,
nezavěšujte ho pomocí svorek ani ho neskládejte, protože to může snížit pružnost
materiálu.

Latex+ > Péče o materiál Latex+ zahrnuje řešení jedinečných potřeb obou složek.
Po každém použití jej důkladně opláchněte, abyste odstranili zbytky, které by
mohly znehodnotit latexové těsnění nebo neoprenový návlek. Latexové části
pravidelně ošetřujte silikonovým lubrikantem, abyste zachovali jejich pružnost,
zatímco na neoprenové části používejte jemné čisticí prostředky, abyste udrželi
návlek bez zápachu a pružný. Při skladování dbejte na to, aby těsnění nebylo
namáháno nebo vystaveno ostrým předmětům, a neoprenový návlek uchovávejte v
rovině na chladném, stinném místě, aby nedocházelo k jeho křehnutí.

402 > Synthetic membrane materials require thorough cleaning after each use to
remove sand, dirt, salt, and oils, which can obstruct the pores and impair their
multi-layered functionality. Wash with water and a mild, non-residue detergent,
ensuring all soap is thoroughly rinsed away while avoiding fabric softeners or
bleach, as these can compromise the membrane's structure. Allow the material to
air dry completely in a well-ventilated area, away from heat and UV rays, to
preserve its integrity. For storage, hang or lay the item flat without folding to
prevent creasing and stress, and always use underlayers during wear to minimize
skin oil accumulation on the membrane.

DuraBase 5.0 Alpha, DuoBase 3.0 Alpha, SealGlide > Neoprene is an
impressionable fabric that should be cared for after each use and prepared
correctly for long term storage. Dirt and grime can rub and cause abrasions over
time so it is best to rinse off between uses. When the neoprene is going to be
stored over a longer period of time use a mild detergent and clean thoroughly.
Most importantly though make sure that the neoprene is fully dried before storage
to prevent possible long term issues and odors. Finally, do not hang with clamps or
fold when not in use as this can reduce the elasticity of the material.

Latex+ > Latex+ material care involves addressing the unique needs of both
components. Rinse thoroughly after every use to remove residue that could
degrade the latex gasket or neoprene sleeve. Treat latex sections with silicone
lubricant regularly to maintain elasticity, while using mild detergents on the
neoprene portions to keep the sleeve odor-free and flexible. For storage, ensure
the gasket is free from stress or sharp objects, and keep the neoprene sleeve flat
in a cool, shaded area to avoid brittleness.

402 > Les membranes synthétiques doivent être soigneusement nettoyées après
chaque utilisation afin d'éliminer le sable, la saleté, le sel et les huiles, qui peuvent
obstruer les pores et nuire à leur fonctionnalité multicouche. Lavez avec de l'eau
et un détergent doux sans résidu, en veillant à ce que tout le savon soit bien rincé
et en évitant les assouplissants au l'eau de Javel, qui risquent de compromettre la
structure de la membrane. Laissez le matériau sécher complètement à l'air libre
dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la chaleur et des rayons UV, afin de
préserver son intégrité. Pour le stockage, suspendez ou posez l'article à plat sans le
plier pour éviter les plis et les tensions, et utilisez toujours des sous-couches
lorsque vous portez la membrane pour minimiser l'accumulation de sébum sur
celle-ci.

DuraBase 5.0 Alpha, DuoBase 3.0 Alpha, SealGlide > Le néoprène est un tissu
sensible qui doit être entretenu après chaque utilisation et préparé correctement
pour un stockage à long terme. La saleté et la crasse peuvent frotter et causer des
abrasions au fil du temps, c'est pourquoi il est préférable de rincer le néoprène
entre chaque utilisation. Si le néoprène doit être stocké pendant une période
prolongée, utilisez un détergent doux et nettoyez-le soigneusement. Le plus
important est de s'assurer que le néoprène est complètement séché avant d'être
stocké afin d'éviter les problèmes à long terme et les odeurs. Enfin, ne pas
suspendre le néoprène avec des pinces ou le plier lorsqu'il n'est pas utilisé, car
cela peut réduire l'élasticité du matériau.

Latex+ > L'entretien des matériaux Latex+ consiste à répondre aux besoins
spécifiques des deux composants. Rincez soigneusement après chaque
utilisation pour éliminer les résidus susceptibles de dégrader le joint en latex ou le
manchon en néoprène. Traitez régulièrement les parties en latex avec un lubrifiant
à base de silicone pour maintenir l'élasticité, et utilisez des détergents doux sur
les parties en néoprène pour que le manchon ne dégage pas d'odeurs et reste
souple. Pour le stockage, veillez à ce que le joint ne soit pas soumis à des
contraintes ou à des objets pointus, et conservez le manchon en néoprène à plat
dans un endroit frais et ombragé pour éviter qu'il ne se fragilise.

402 > Synthetische Membranen müssen nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt
werden, um Sand, Schmutz, Salz und Öle zu entfernen, die die Poren verstopfen
und ihre mehrschichtige Funktionalität beeinträchtigen können. Waschen Sie das
Material mit Wasser und einem milden, rückstandsfreien Waschmittel. Achten Sie
darauf, dass die Seife gründlich ausgespült wird, und vermeiden Sie Weichspüler
oder Bleichmittel, da diese die Struktur der Membranen beeinträchtigen können.
Lassen Sie das Material an einem gut belüfteten Ort, geschützt vor Hitze und UV-
Strahlen, vollständig an der Luft trocknen, um seine Integrität zu erhalten. Hängen
oder legen Sie das Kleidungsstück bei der Lagerung flach hin, ohne es zu falten,
um Falten und Spannungen zu vermeiden, und verwenden Sie während des
Tragens immer Unterlagen, um die Ansammlung von Hautfett auf der Membran zu
minimieren.

DuraBase 5.0 Alpha, DuoBase 3.0 Alpha, SealGlide > Neopren ist ein
empfindlicher Stoff, der nach jedem Gebrauch gepflegt und für die langfristige
Lagerung richtig vorbereitet werden sollte. Schmutz und Dreck können mit der
Zeit reiben und Abrieb verursachen, daher ist es am besten, das Material zwischen
den Einsätzen abzuspuhlen. Wenn das Neopren über einen längeren Zeitraum
gelagert werden soll, verwenden Sie ein mildes Waschmittel und reinigen Sie es
gründlich. Am wichtigsten ist jedoch, dass das Neopren vor der Lagerung
vollständig getrocknet ist, um mögliche langfristige Probleme und Gerüche zu
vermeiden. Hängen Sie es nicht mit Klammern auf und falten Sie es nicht, wenn
Sie es nicht benutzen, da dies die Elastizität des Materials beeinträchtigen kann.

Latex+ > Bei der Pflege von Latex+-Materialien müssen die besonderen
Anforderungen beider Komponenten berücksichtigt werden. Spülen Sie das
Material nach jedem Gebrauch gründlich ab, um Rückstände zu entfernen, die die
Latexdichtung oder die Neoprenhülle beschädigen könnten. Behandeln Sie die
Latexabschnitte regelmäßig mit Silikonleitmittel, um die Elastizität zu erhalten,
während Sie für die Neoprenabschnitte milde Reinigungsmittel verwenden, um die
Manschette geruchsfrei und flexibel zu halten. Achten Sie bei der Lagerung
darauf, dass die Dichtung keinen Belastungen oder scharfen Gegenständen
ausgesetzt ist, und bewahren Sie die Neoprenmanschette flach an einem kühlen,
schattigen Ort auf, damit sie nicht brüchig wird.

402 > Los materiales de membrana sintética requieren una limpieza a fondo
después de cada uso para eliminar la arena, la suciedad, la sal y los aceites, que
pueden obstruir los poros y perjudicar su funcionalidad multicapa. Lávelas con
agua y un detergente suave que no deje residuos, asegurándose de que todo el
jabón se aclara bien y evitando los suavizantes o la lejía, ya que pueden dañar la
estructura de la membrana. Deje que el material se seque completamente al aire
en una zona bien ventilada, lejos del calor y los rayos UV, para preservar su
integridad. Para guardarla, cuélguela o colóquela plana sin doblarla para evitar
arrugas y tensiones, y utilice siempre capas interiores durante el uso para
minimizar la acumulación de grasa de la piel en la membrana.

DuraBase 5.0 Alpha, DuoBase 3.0 Alpha, SealGlide > El neopreno es un tejido
impresionable que debe cuidarse después de cada uso y prepararse
correctamente para su almacenamiento a largo plazo. La suciedad y la mugre
pueden rozar y causar abrasiones con el tiempo, por lo que es mejor enjuagar

entre usos. Cuando el neopreno vaya a almacenarse durante un periodo de tiempo
prolongado, utilice un detergente suave y límpielo a fondo. Pero lo más importante
es asegurarse de que el neopreno esté completamente seco antes de guardarlo
para evitar posibles problemas y olores a largo plazo. Por último, no lo cuelgue con
pinzas ni lo doble cuando no lo utilice, ya que esto puede reducir la elasticidad del
material.

Latex+ > El cuidado del material Latex+ implica atender las necesidades únicas de
ambos componentes. Acláralos bien después de cada uso para eliminar los
residuos que puedan degradar la junta de látex o el manguito de neopreno. Trate
las secciones de látex con lubricante de silicona regularmente para mantener la
elasticidad, mientras que utilice detergentes suaves en las porciones de neopreno
para mantener el manguito libre de olores y flexible. Para el almacenamiento,
asegúrese de que la junta esté libre de tensiones u objetos afilados, y mantenga el
manguito de neopreno plano en una zona fresca y a la sombra para evitar que se
vuelva quebradizo.

402 > Le membrane sintetiche devono essere pulite accuratamente dopo ogni
utilizzo per rimuovere sabbia, sporco, sale e oli, che possono ostruire i pori e
compromettere la loro funzionalità multistrato. Lavare con acqua e un detergente
delicato e non residuo, assicurandosi che tutto il sapone venga risciacquato a
fondo ed evitando ammorbidenti o candeggina, che possono compromettere la
struttura della membrana. Lasciare asciugare completamente il materiale all'aria
in un'area ben ventilata, lontano da calore e raggi UV, per preservare l'integrità.
Per la conservazione, appendere o stendere l'articolo in piano, senza piegarlo, per
evitare pieghe e sollecitazioni, e utilizzare sempre dei sottotappeti durante l'uso
per ridurre al minimo l'accumulo di olio cutaneo sulla membrana.

DuraBase 5.0 Alpha, DuoBase 3.0 Alpha, SealGlide > Il neoprene è un tessuto che
lascia il segno e deve essere curato dopo ogni utilizzo e preparato correttamente
per la conservazione a lungo termine. Sporco e sporcizia possono sfregare e
causare abrasioni nel tempo, quindi è meglio risciacquare tra un utilizzo e l'altro.
Se il neoprene deve essere conservato per un periodo di tempo più lungo,
utilizzare un detergente delicato e pulirlo accuratamente. Soprattutto, però,
assicuratevi che il neoprene sia completamente asciutto prima di riporlo per
evitare problemi e odori a lungo termine. Infine, non appendere con morsetti o
piegare quando non si usa, perché questo può ridurre l'elasticità del materiale.

Latex+ > La cura del materiale Latex+ comporta la necessità di soddisfare le
esigenze specifiche di entrambi i componenti. Risciacquare accuratamente dopo
ogni utilizzo per rimuovere i residui che potrebbero degradare la guarnizione in
lattice o il manicotto in neoprene. Trattate regolarmente le sezioni in lattice con
un lubrificante al silicone per mantenere l'elasticità, mentre utilizzate detergenti
delicati sulle parti in neoprene per mantenere il manicotto flessibile e privo di
odori. Per la conservazione, assicurarsi che la guarnizione non sia sottoposta a
sollecitazioni o a oggetti appuntiti e tenere il manicotto in neoprene in posizione
orizzontale in un'area fresca e ombreggiata per evitare la fragilità.